

CHARITY CONCERT

POUR QUE L'UKRAINE VIVE, ET NOUS AVEC ELLE

(SO THAT UKRAINE LIVES, AND WE LIVE WITH HER)

CAMERATA BRIMA & SOLOISTS

With the support of the Embassy of Ukraine in the Kingdom of Belgium
the Town of Wavre

Brussels International Music Academy (BR.I.M.A.)

*All proceeds from this event will go to the Citizen Charity Foundation in Ukraine,
which rehabilitates war amputees physically and psychologically.*

22.02.2025 | 19:00

WAVRE TOWN HALL

1 PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

PROGRAMME

INTRODUCTION SPEECH:

Nataliya Chepurenko, Denys Malengreau

WELCOME SPEECH:

Mr Benoît Thoreau, Mayor of Wavre

Olga Artemenko (Soprano) & Myrto Sifaki (Piano)

UKRAINIAN FOLK SONGS

Si j'avais des ailes d'aigle (a cappella)

Oh, les oies ont volé

M.Skoryk: Noisetier bruyant

Oh, où vas-tu ?

Movie about the Citizen Charity Foundation in Ukraine

Live video call with

Oleksandr Mykytiuk, President of the Citizen Charity Foundation

Olena Shmidt, Vice President of the Citizen Charity Foundation

Olga Artemenko (Soprano) & Myrto Sifaki (Piano)

UKRAINIAN MODERN SONGS

I.Shamo: *La ville dort*

M.Skoryk: *Dessine-moi une nuit*

Quand les montagnes bleues s'endormirent

Hutsulka Ksenya

I.Shamo: *Mon Kyiv*

CHAMBER ORCHESTRA & Olga Artemenko (Soprano)

Conductor: Pascal van Os

G.Puccini: *Salve Regina*

G.Caccini: *Ave Maria*

CHAMBER ORCHESTRA MUSIC

Conductor: Pascal van Os

Olga Artemenko (Soprano) & Myrto Sifaki (Piano)

M.Skoryk: *Melody*

J.Sibelius: *Impromptu for Strings Op.5*

W.A.Mozart: *Divertimento in F, KV 138, 1st mvt*

National anthem of Ukraine

CHAMBER ORCHESTRA MEMBERS:

Violin 1: Suzie Richard, Kathelijne Van Bouwel

Violin 2: Félicien Rahier, Margot Van den Brande, Josse Colpaert

Viola: Ilze de Ligt

Cello: Ward Eysackers, Bénédicte Mast

Flute: Nancy Penneman, Vere Soenen, Gabriel Palma

DURING RECEPTION, PERFORMANCE BY SOKOLIATA (UKRAINIAN FOLK MUSIC TRIO):

Chaim Rosenbaum, **Guitar**

Ostap Bachynsky, **Clarinet**

Nazariy Boichuk, **Accordion**

GENERAL INFORMATION

(FR) Concert caritatif organisé pour apporter mobilité et espoir à ceux dont la vie a été bouleversée à jamais par la guerre d'agression et de conquête territoriale de la Russie contre l'Ukraine.

Sur scène :

CAMERATA BRIMA - un ensemble de musique de chambre qui donne un grand nombre de concerts caritatifs pour aider l'Ukraine à faire face à la gravité de la situation.

Fondateur et Directeur Artistique : Nataliya Chepurenko

(NL) Benefietconcert georganiseerd om mobiliteit en hoop te brengen aan degenen wier levens voor altijd zijn veranderd door de Russische aanvalsoorlog en territoriale verovering van Oekraïne.

Op het podium:

CAMERATA BRIMA is een kamermuziekensemble dat een groot aantal liefdadigheidsconcerten geeft om de ernstige situatie in Oekraïne te helpen.

Oprichter en creatief directeur: Nataliya Chepurenko

(EN) Charity concert to bring mobility and hope to those whose lives have been forever changed by the Russia's war of aggression and territorial conquest against Ukraine.

On stage:

CAMERATA BRIMA - a chamber music ensemble that gives a large number of charity concerts to help the severe situation in Ukraine.

Founder and artistic director: Nataliya Chepurenko

(UA) Благодійний концерт, організований для того, щоб подарувати мобільність і надію тим, чиє життя назавжди змінила російська агресивна війна.

На сцені:

CAMERATA BRIMA -ансамбль камерної музики, який дає велику кількість благодійних концертів, щоб допомогти важкій ситуації в Україні.

Засновниця та художня керівниця: Наталія Чепуренко

Charity Concerts & Financial Assistance:

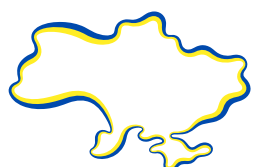
www.cameratabrima.be | camerata@brima.be | +32 496 48 87 80



СЛАВА УКРАЇНІ!

Our special thanks go to the Embassy of Ukraine in the Kingdom of Belgium,
the Town of Wavre and the Brussels International Music Academy
for their ongoing support for our charity concerts.

We would also like to thank you for the presence of the diplomat from the Ukrainian Embassy at today's event.



Info sur la Musique Ukrainienne | Info on Ukrainian Music

Si j'avais des ailes d'aigle / If I had eagle wings

La chanson parle d'une fille qui dit que si elle pouvait voler, elle se rendrait en Ukraine pour rencontrer son bien-aimé. *The song is about a girl who says that if she could fly, she would fly to Ukraine to meet her beloved.*

Oh, les oies ont volé / Oh, the geese were flying

Une chanson sur la nostalgie du pays. *A song about longing for home.*

M.Skoryk: Noisetier bruyant / The Hazel was Noisy

Il s'agit d'une jeune fille qui se marie, mais sans être vraiment amoureuse. Au même moment, sa propre sœur tente de blesser son âme avec une lame tranchante : « Comment peux-tu te marier alors que ton frère est à la guerre ?

It is about a girl who gets married, but does so without really being in love. At the same time, her own sister tries to wound her soul with a sharp blade: 'How can you get married when your brother is at war?'

Oh, où vas-tu ? / Oh, where are you going?

Une chanson lyrique folklorique ukrainienne sur le moment d'adieu et la loyauté d'une jeune fille envers son amant de Galicie, qui est sur le point de partir à la guerre.

A Ukrainian folk lyrical song about the moment of farewell and the loyalty of a young girl to her beloved from Galicia, who is going to war.

I.Shamo: La ville dort / The City Sleeps

La chanson donne l'impression d'une romance nocturne, lorsque les rues sont silencieuses et que l'on a l'impression d'être seul avec son monde.

The song gives the atmosphere of night romance, when the streets are quiet and it seems that you are left alone with your world.

M.Skoryk: Dessine-moi une nuit / Paint a night for me

Il s'agit d'une chanson blues sur un couple amoureux qui parle en peignant des portraits de l'autre.

It is a blues song about a couple in love who talk while painting portraits of each other.

Quand les montagnes bleues s'endormirent / When the blue mountains fell asleep

Une chanson sur le premier sentiment d'amour. *A song about the first feeling of love.*

Hutsulka Ksenya

Une chanson de tango ukrainienne. L'histoire d'un jeune homme des Carpates qui fait la cour à la plus belle fille du village.

A Ukrainian tango song. The story of a young man from the Carpathians courting the most beautiful girl in the village.

I.Shamo: Mon Kyiv / My Kyiv

Paroles du poète Dmytro Lutsenko, écrites en 1962. Depuis novembre 2014, c'est l'hymne officiel de Kyiv.

Lyrics by poet Dmytro Lutsenko, written in 1962. Since November 2014, it has been the official anthem of Kyiv.

M.Skoryk: Melody

Composé pour le film de guerre soviétique en 1982, est l'œuvre la plus populaire de Skoryk et est fréquemment interprétée lors de concerts, notamment en réponse à l'invasion russe de l'Ukraine.

Composed for the 1982 Soviet war film. This melody is the most popular work and is frequently performed at concerts, particularly in response to the Russian invasion of Ukraine.